

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH · Burgstraße 21
D- 44867 Bochum · www.kompernass.com

ID-Nr.: KH2271-04/2004

e-bench

KH 2271

GARANTIE · GARANZIA · GARANTIA · GUARANTEE ·
3 ANS YEARS JAHRE JAAR ANNI AÑOS

(D) **Radiowecker**
Bedienungsanleitung

(GR) **Ραδιόφωνο - Ξυπνητήρι**
Οδηγίες χρήσης

(FIN) **Kelloradio**
Käyttöohje

(S) **Klockradio**
Bruksanvisning

(N) **Klokkeradio**
Bruksanvisning

(PL) **Radio z budzikiem**
Instrukcja obsługi

(CZ) **Radiobudík**
Návod k obsluze

(SK) **Rádiobudík**
Návod na obsluhu

(H) **Rádiós ébresztőóra**
Használati utasítás

(F) **Radio-réveil**
Mode d'emploi

(NL) **Radiowekker**
Gebruiksaanwijzing

(E) **Radiodespertador**
Instrucciones de servicio

(I) **Radiosveglia**
Istruzioni per l'uso

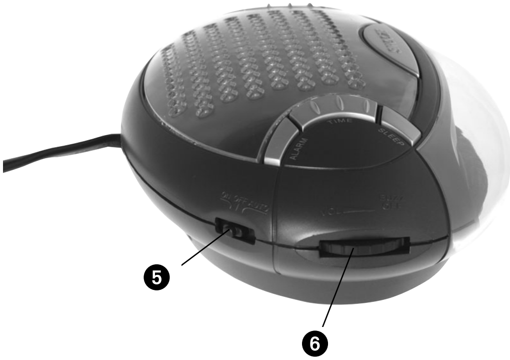
(P) **Radio-despertador**
Manual de instruções

(GB) **Radio alarm**
Operating Instructions




HOUR
MINUTE
AM
FM
8
7


4
ALARM
1
SLEEP
10
3
MINUTE
HOUR
2
SNOOZE
9
bench
AUTO
AM
FM


ALARM
TIME
SLEEP
5
6


SNOOZE
bench
8:30
AUTO
AM
FM

1. Verwendungszweck

Dieses Gerät ist **vorgesehen** zur Verwendung im häuslichen Gebrauch. Es ist **nicht vorgesehen** für die Verwendung in gewerblichen oder in industriellen Bereichen.

2. Technische Daten

Netzspannung..........: 230 V / 50 Hz
Uhrzeitspeicher........: 9 V Blockbatterie
Rundfunk-Empfang ..: UKW / MW
Weck-Funktionen ......: Radio, Alarm

3. Sicherheitshinweise

a) Um Lebensgefahr durch elektrischen Schlag zu vermeiden:

- Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann.
  Sollte das Netzkabel mal beschädigt sein, lassen Sie es erst durch den Kundendienst ersetzen, bevor Sie das Gerät weiter verwenden.
- Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Räumen.
- Stellen Sie sicher, dass niemals Flüssigkeiten oder Gegenstände in das Gerät gelangen können.

b) Um Brand- und Verletzungsgefahr zu vermeiden:

- Stellen Sie das Gerät so auf, dass kein Hitzestau entstehen kann, also frei und gut belüftet.

  Decken Sie nie die Belüftungsöffnungen zu!
- Vermeiden Sie zusätzliche Wärmezufuhr, z.B. durch direkte Sonneneinstrahlung, Heizungen, andere Geräte usw.!
- Lassen Sie Kinder und gebrechliche Personen nicht unbeaufsichtigt mit dem Gerät hantieren, weil diese mögliche Gefahren nicht immer richtig einschätzen können.

c) Elektromagnetische Felder

Dieses Gerät unterschreitet die gesetzlichen Grenzwerte für Elektrosmog bereits innerhalb des Gehäuses! Falls Sie dennoch Bedenken haben, was das Aufstellen im Schlafzimmer betrifft:

- Sie gehen ganz sicher, wenn Sie das Gerät etwa einen halben Meter vom Bett entfernt aufstellen.

Ab dieser Entfernung spätestens sind die Felder selbst für elektrosensible Menschen nicht mehr vorhanden.

Bewahren Sie diese Anleitung für spätere Fragen auf – und händigen Sie diese bei Weitergabe des Gerätes an Dritte ebenfalls mit aus!

4. Anschließen

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, überzeugen Sie sich davon, dass es in einwandfreiem Zustand ist. Andernfalls darf es nicht verwendet werden.

➪ Öffnen Sie das Batteriefach an der Rück- bzw. Unterseite und legen Sie dort eine 9V Blockbatterie ein.

➪ Stecken Sie dann den Netzstecker in die Steckdose.

Wählen Sie eine Steckdose, die jederzeit zugänglich ist, so dass Sie im Fehlerfall schnell den Stecker aus der Steckdose ziehen können.

5. Uhr stellen

Wenn Sie das Gerät erstmals nach dem Einlegen einer neuen Batterie in Betrieb nehmen:

❶ Während Sie die Taste **TIME** gedrückt halten:

❷ Drücken Sie die Taste **HOUR**, um die Stunden einzustellen.

❸ Drücken Sie die Taste **MINUTE**, um die Minuten einzustellen.

6. Weckzeit stellen

Wenn die Uhrzeit richtig eingestellt ist, wie zuvor beschrieben:

❹ Während Sie die Taste **ALARM** gedrückt halten:

❷ Drücken Sie die Taste **HOUR**, um die Stunden einzustellen.

❸ Drücken Sie die Taste **MINUTE**, um die Minuten einzustellen.

7. Radio-Empfang

❺ Stellen Sie den Schiebschalter in die Stellung **ON.**

❻ Drehen Sie den Lautstärkeregler **VOL** auf eine mittlere Position.

❼ Wählen Sie das Rundfunk-Band am Schiebeschalter **AM / FM**.

❽ Suchen Sie nun den gewünschten Sender mit dem **TUNING**-Regler.

8. Wecken einschalten

Wenn Uhrzeit und Weckzeit richtig eingestellt ist, wie zuvor beschrieben:

❺ Stellen Sie den Schiebeschalter in die Stellung **AUTO**. Der Wecker ist nun eingeschaltet. Zur Kontrolle erscheint in der Anzeige unten links ein Punkt.

Sie werden vom Radio geweckt, wenn...

❻ der Lautstärkeregler **VOL** auf eine entsprechende Lautstärke eingestellt ist, von der Sie wach werden.

Sie werden vom Alarmton geweckt, ...

❻ wenn der Lautstärkeregler **VOL** so weit ganz leise gedreht ist, dass er mit hörbarem Klick ausschaltet, also in Stellung **BUZZ** steht.

9. Wecken ausschalten

❾ Drücken Sie die Taste **SNOOZE**, und der Weckruf wird nach 9 Minuten wiederholt.

❺ Stellen Sie den Schiebeschalter in die Stellung **OFF**, um die Weckfunktion ganz auszuschalten.

10. Einschlaf-Timer

Wenn Sie vor dem Einschlafen noch etwas Radio hören möchten und sich das Gerät von alleine ausschalten soll:

❺ Stellen Sie den Schiebeschalter in die Stellung **AUTO** und ...

❿ drücken Sie die Taste **SLEEP**. Das Radio läuft nun für 59 min.

Sie können Sie Zeit bis zum Ausschalten verkürzen, indem Sie ...

❿ die Taste **SLEEP** gedrückt halten

❸ und zugleich mit der Taste **MINUTE** die Restdauer einstellen.

11. Reinigung und Pflege

Achtung: Gefahr durch elektrischen Schlag:

Bevor Sie das Gerät reinigen:

➪ Ziehen Sie erst den Netzstecker aus der Steckdose.

➪ Öffnen Sie niemals das Gehäuse vom Gerät. Es befinden sich keinerlei Bedienelemente darin.

➪ Reinigen Sie das Gerät nur mit einem weichen, trockenen Tuch.

➪ Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösemittel. Diese können die Kunststoff-Oberflächen beschädigen.

12. Entsorgen

Bevor Sie das Gerät entsorgen,...

➪ entnehmen Sie erst die Batterien, wie unter 4. beschrieben. Alte Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden:

➪ Geben Sie alte Batterien daher an Ihren Händler oder eine dafür vorgesehene Rücknahmestelle zur Entsorgung zurück.

➪ Schonen Sie die Umwelt! Geben Sie das Gerät bei einer Sammelstelle für Elektronik-Recycling ab.

1. Σκοπός χρήσης

Η συσκευή αυτή **προορίζεται** για την ιδιωτική χρήση σε ιδιωτικές κατοικίες. **Δεν προορίζεται** για την επαγγελματική ή βιομηχανική χρήση.

2. Τεχνικά στοιχεία

Τάση ρεύματος ....:	230 V / 50 Hz
Μνήμη ώρας ....:	Μπαταρία 9V
Ραδιοφωνική λήψη ....:	UKW (FM) / MW (AM)
Λειτουργίες αφύπνισης :	Ραδιόφωνο, βομβητής

3. Υποδείξεις ασφαλείας

α) Προς αποφυγή κινδύνου ζωής από ηλεκτροπληξία:

- Να προσέχετε το καλώδιο τροφοδοσίας να μην βρέχεται ή υγραίνεται ποτέ κατά τη διάρκεια λειτουργίας. Να το φέρετε έτσι, ώστε να μην υφίσταται περίπτωση να μαγκωθεί ή να υποστεί άλλου είδους ζημιά.
  Σε περίπτωση που το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί φθορές, παραδώστε το στο σέρβις πελατών για αντικατάσταση προτού ξαναχρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους.
- Εξασφαλίστε ότι δεν υπάρχει πιθανότητα να εισχωρήσουν υγρά ή αντικείμενα στο εσωτερικό της συσκευής.

β) Προς αποφυγή κινδύνου πυρκαγιάς και τραυματισμού:

- Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι, ώστε να μην μπορεί να δημιουργηθεί συμφόρηση θερμότητας, δηλαδή ελεύθερα και με δυνατότητα εξαερισμού.

  Μην σκεπάσετε ποτέ τις σχισμές εξαερισμού!

- Να αποφεύγετε επιπρόσθετη θερμότητα, π.χ. από ακτινοβολίες ηλίου, καλοριφέρ, άλλες συσκευές κ.λ.π!
- Μην αφήνετε παιδιά και ασθενή άτομα να χειρίζονται ανεπίβλεπτα τη συσκευή, διότι δεν μπορούν να αξιολογήσουν πιθανούς κινδύνους.

γ) Ηλεκτρομαγνητικά πεδία

Οι τιμές του ηλεκτρομαγνητικού πεδίου βρίσκονται κάτω των καθορισμένων ορίων ακόμα και στο εσωτερικό της συσκευής! Εάν εντούτοις έχετε αμφιβολίες όσο αφορά την χρήση της συσκευής στην κρεβατοκάμαρα:

- Είστε ασφαλείς, εάν τοποθετήσετε τη συσκευή σε απόσταση μισού μέτρου από το κρεβάτι.

Σε αυτή την απόσταση τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία εξαφανίζονται ακόμη και για άτομα που αντιδρούν ευαίσθητα σε ηλεκτρομαγνητισμό.

Διαφυλάξτε τις οδηγίες αυτές για μεταγενέστερες απορίες – και παραδώστε τις μαζί με τη συσκευή όταν την παραδίνετε σε τρίτο άτομο!

4. Σύνδεση

Πριν την πρώτη χρήση σιγουρευτεί-τε ότι η συσκευή βρίσκεται σε άψο-γη κατάσταση. Ειδάλλως δεν επι-τρέπεται να την χρησιμοποιήσετε.

- ➪ Ανοίξτε την θήκη μπαταριών στην όπισθεν / την κάτω μεριά της συσκευής και εισάξτε μια μπαταρία 9V.
- ➪ Κατόπιν βάλτε το φις στην πρίζα.

  Επιλέξτε μια πρίζα που είναι συνέχεια προσβατή, για να μπορείτε να τραβήξετε γρήγορα το φις από την πρίζα σε περίπτωση βλάβης.

5. Ρύθμιση ρολογιού

Στην πρώτη λειτουργία της συσκευής μετά την εισαγωγή καινούργιων μπαταριών:

❶ Ενώ κρατάτε το πλήκτρο **TIME** πατημένο:

❷ Πατήστε το πλήκτρο **HOUR**, για να ρυθμίσετε την ώρα.

❸ Πατήστε το πλήκτρο **MINUTE**, για να ρυθμίσετε τα λεπτά.

6. Ρύθμιση ώρας αφύπνισης

Εάν η ώρα έχει ρυθμιστεί σωστά όπως περιγράφεται παραπάνω:

❹ Ενώ κρατάτε το πλήκτρο **ALARM** πατημένο:

❷ Πατήστε το πλήκτρο **HOUR**, για να ρυθμίσετε την ώρα.

❸ Πατήστε το πλήκτρο **MINUTE**, για να ρυθμίσετε τα λεπτά.

7. Ραδιοφωνική λήψη

❺ Θέστε τον ολισθαίνων διακόπτη στη θέση **ON.**

❻ Στρέψτε το ρυθμιστή έντασης ήχου **VOL** σε μεσαία θέση.

❼ Επιλέξτε τη ζώνη συχνοτήτων με τον διακόπτη **AM / FM**.

❽ Ψάξτε τον επιθυμητό ραδιοφωνικό σταθμό με το ολισθαίνων διακόπτη **TUNING**.

8. Ενεργοποίηση αφύπνισης

Εάν η ώρα και η ώρα αφύπνισης έχουν ρυθμιστεί σωστά όπως περιγράφεται παραπάνω:

❺ Θέστε τον ολισθαίνων διακόπτη στη θέση **AUTO**. Το ξυπνητήρι είναι τώρα ενεργοποιημένο. Για έλεγχο εμφανίζεται αριστερά κάτω στην οθόνη μια τελεία.

Θα σας ξυπνήσει το ραδιόφωνο, εάν...

❻ ο ρυθμιστής έντασης ήχου **VOL** έχει ρυθμιστεί σε μια ένταση, η οποία θα σας ξυπνήσει.

Θα σας ξυπνήσει ο βομβητής, ...

❻ εάν ο ρυθμιστής έντασης ήχου **VOL** έχει στραφεί τέρμα σιγά μέχρι να κάνει κλικ, δηλαδή βρίσκεται στη θέση **BUZZ**.

9. Απενεργοποίηση αφύπνισης

❾ Πατήστε το πλήκτρο **SNOOZE**, και η αφύπνιση επαναλαμβά-νεται μετά από 9 λεπτά.

❺ Θέστε τον ολισθαίνων διακόπτη στη θέση **OFF**, για να απενεργο-ποιήσετε την λειτουργία αφύπ-νισης εντελώς.

10. Λειτουργία χρονόμετρου Sleep-Timer

Εάν επιθυμείτε να ακούσετε λίγο ραδιόφωνο πριν κοιμηθείτε και θέλετε η συσκευή να απενεργοποιηθεί αυτόματα:

❺ Θέστε τον ολισθαίνων διακόπτη στη θέση **AUTO** και ...

❿ πατήστε το πλήκτρο **SLEEP**. Το ραδιόφωνο θα λειτουργήσει για 59 λεπτά.

Μπορείτε να μειώσετε το χρόνο απενεργοποίησης...

❿ κρατώντας το πλήκτρο **SLEEP** πατημένο

❸ και ρυθμίζοντας ταυτόχρονα με το πλήκτρο **MINUTE** τον υπόλοιπο χρόνο.

11. Καθαρισμός και συντήρηση

Προσοχή:
Κίνδυνος από ηλεκτροπληξία:

Προτού καθαρίσετε τη συσκευή:

➪ Τραβήξτε πρώτα το φις από την πρίζα.

➪ Ποτέ μην ανοίγετε το περίβλημα της συσκευής. Δεν υπάρχουν στοιχεία χειρισμού στο εσωτερικό της.

➪ Να καθαρίζετε τη συσκευή μόνο με ένα μαλακό, στεγνό ύφασμα.

➪ Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες. Αυτά μπορεί να καταστρέψουν τις πλαστικές επιφάνειες.

12. Απόρριψη

Προτού απορρίψετε τη συσκευή,...

➪ αφαιρέστε τις μπαταρίες όπως περιγράφεται στο εδάφιο 4. Μεταχειρισμένες μπαταρίες δεν επιτρέπεται να απορριφθούν στα οικιακά απορρίμματα:

➪ Παραδώστε τις παλιές μπαταρίες στο εμπόριο ή σε ένα ειδικό σημείο συλλογής προς απόρριψη.

➪ Προστατέψτε το περιβάλλον! Παραδώστε τη συσκευή σε ένα ειδικό σημείο συλλογής για ανακύκλωση ηλεκτρικών συσκευών.

1. Käyttötarkoitus

Laite on **tarkoitettu** kotikäyttöön. Sitä **ei ole tarkoitettu** käytettäväksi teollisissa eikä kaupallisissa sovelluksissa.

2. Tekniset tiedot

Verkkojännite:............ 230 V / 50 Hz
Kellonajan muisti:...... 9 V:n litteä paristo
Radiovastaanotto: .... UKW / MW
Herätystoiminnot: .... radio, merkkiääni

3. Turvaohjeet

a) Hengenvaarallisen sähköiskun välttämiseksi:

- Pidä huolta siitä, ettei virtajohto kastu konetta käytettäessä. Vedä virtajohto siten, ettei se tartu, puristu tai vaurioidu muulla tavalla. Jos huomaat virtajohdossa vaurioita, vaihdata johto uuteen valtuutetussa huoltoliikkeessä, ennen kuin käytät laitetta uudelleen.
- Käytä laitetta vain kuivissa tiloissa.
- Pidä huoli siitä, ettei laitteeseen koskaan pääse nesteitä eikä vieraita esineitä.

b) Tulipalo- ja loukkaantumisvaarojen välttämiseksi:

- Aseta laite niin, ettei sen ympäristö ylikuumene, ts. hyvin tuuletettuun paikkaan, jossa sen ympärillä on vapaata tilaa.

  Älä koskaan peitä tuuletusaukkoja.
- Älä altista laitetta ylimääräiselle lämmölle, esim. suoralle auringonsäteilylle, lämmittimille tai muille laitteille.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa lasten tai muiden sellaisten ihmisten käsiin, jotka eivät pysty arvioimaan oikein laitteeseen liittyviä vaaroja.

c) Sähkömagneettiset kentät

Tämä laite alittaa sähkösaasteelle määrätyt minimirajat jo kotelon sisäpuolella. Jos silti arveluttaa asettaa laitetta makuuhuoneeseen:

- Voit halutessasi varmuuden vuoksi pitää noin puolen metrin turvavälin laitteen ja vuoteen välillä.

Viimeistään tällä etäisyydellä kenttä on sähkölle herkkienkin ihmisten kannalta olematon.

Säilytä tämä käyttöohje myöhempien kysymysten varalta – ja jos luovutat laitteen jollekulle toiselle, anna käyttöohjeen kulkea laitteen mukana.

4. Virtalähde

Varmista ennen laitteen käyttöönottoa, että se on moitteettomassa kunnossa. Muuten sitä ei saa käyttää.

➪ Avaa laitteen taka- tai alapuolella oleva paristokotelo ja aseta sinne yksi 9 voltin paristo.

➪ Aseta sitten verkkopistoke pistorasiaan.

Valitse sellainen pistorasia, joka on aina käsillä, jotta voit vetää pistokkeen vian ilmetessä nopeasti seinästä.

5. Kellonajan säätäminen

Kun otat laitteen uudelleen käyttöön pariston vaihdon jälkeen:

❶ Pitäessäsi painiketta **TIME** painettuna:

❷ Paina painiketta **HOUR**, kun haluat säätää tunnit.

❸ Paina painiketta **MINUTE**, kun haluat säätää minuutit.

6. Herätysajan säätäminen

Jos kellonaika on säädetty edellä kuvatulla tavalla:

❹ Pitäessäsi painiketta **ALARM** painettuna:

❷ Paina painiketta **HOUR**, kun haluat säätää tunnit.

❸ Paina painiketta **MINUTE**, kun haluat säätää minuutit.

7. Radiovastaanotto

❺ Aseta liukukytkin asentoon **ON.**

❻ Käännä äänenvoimakkuuden säädin **VOL** keskiasentoon.

❼ Valitse aaltoalue **AM/FM** liukukytkimestä.

❽ Etsi haluamasi asema **TUNING**-säätimellä.

8. Herätyksen kytkeminen

Jos kellonaika ja herätys on säädetty oikein edellä kuvatulla tavalla:

❺ Aseta liukukytkin asentoon **AUTO**. Herätyskello on nyt kytketty. Näytön oikeaan alaosaan ilmestyy tämän merkiksi piste.

Radio herättää, kun...

❻ äänenvoimakkuus **VOL** on säädetty riittävän kovalle, jotta siihen herää.

Merkkiääni herättää, kun...

❻ äänenvoimakkuuden säädin **VOL** käännetään niin pitkälle hiljentämissuuntaan, että se napsahtaa kuuluvasti ja asettuu asentoon **BUZZ**.

9. Herätyksen katkaiseminen

❾ Jos painat **SNOOZE**-painiketta, herätysääni kuuluu 9 minuutin kuluttua uudelleen.

❺ Kääntämällä liukukytkimen **OFF**-asentoon voit sammuttaa herätystoiminnon kokonaan.

10. Uniajastin

Jos haluat kuunnella radiota ennen nukahtamista ja antaa laitteen kytkeytyä itsestään pois:

❺ Aseta liukukytkin asentoon **AUTO** ja...

❿ paina painiketta **SLEEP**. Radio on kytketty toimintaan seuraavaksi 59 minuutiksi.Sammumisaikaa voidaan lyhentää niin, että...

❿ painiketta **SLEEP** pidetään painettuna

❸ ja samanaikaisesti jäännösajan kesto säädetään painikkeella **MINUTE**.

11. Puhdistus ja hoito

Huomio: Sähköiskun vaara:

Ennen kuin puhdistat koneen:

➪ vedä pistoke irti seinästä.

➪ Älä koskaan avaa laitteen koteloa. Sisällä ei ole minkäänlaisia hallintalaitteita.

➪ Puhdista laite vain kuivalla, pehmeällä liinalla.

➪ Älä käytä puhdistusaineita äläkä liuottimia. Nämä voivat vahingoittaa muovipintoja.

12. Hävittäminen

Ennen kuin hävität koneen...

➪ Poista ensin paristot, kuten kohdassa 4. on kuvattu. Käytettyjä paristoja ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana:

➪ Luovuta siksi vanhat paristot kauppiaallesi tai vie ne tällaiseen tarkoitukseen varattuun vastaanottopaikkaan.

➪ Säästä luontoa. Luovuta laite elektroniikan jätehuollosta vastaavaan kierrätyspaikkaan.

1. Användningsändamål

Denna apparat är **avsedd** för användning i hemmet. Den är **inte avsedd** för användning inom yrkesmässiga eller industriella områden.

2. Tekniska data

Nätspänning..............: 230 V / 50 Hz
Klockminne ....: 9 V blockbatteri
Radiomottagning ......: UKV / MV
Väckningsfunktioner..: Radio, larm

3. Säkerhetsanvisningar

a) För att undvika livsfara genom elektrisk stöt:

- Se till att nätkabeln aldrig blir våt eller fuktig under driften. Dra den så att den inte kläms in, eller skadas på annat vis.
  Om nätkabeln skulle vara defekt, så låt kundtjänsten byta ut den innan du fortsätter att använda apparaten.
- Använd endast apparaten i torra rum.
- Säkerställ att aldrig vätskor eller föremål kan komma in i apparaten.

b) För att undvika risk för brand och skada:

- Ställ upp apparaten så att ingen värmeuppdämning kan uppstå, alltså fritt och väl ventilerad.

  Täck aldrig över ventilationsöppningarna!
- Undvik ytterligare uppvärmning, t.ex. genom direkt solstrålning, värmeelement, andra apparater osv.!
- Låt inte barn och skröpliga personer hantera med den utan uppsikt, eftersom dessa kanske inte alltid riktigt bedömer möjliga faror.

c) Elektromagnetiska fält

Denna apparat underskrider lagliga gränsvärden för elektrosmog redan inne i huset! Om du trots detta har tvivel vad beträffar uppställning i sovrummet:

- Du är helt på den säkra sidan om du ställer upp apparaten ungefär en halv meter från sängen.

Senast från detta avstånd är fälten även för elektrosensibla människor obefintliga.

Spara den här anvisningen för senare frågor – och överlämna den tillsammans med apparaten, om du ger den vidare till tredje person!

4. Ansluta

Innan du tar apparaten i drift, övertyga dig om att den är i oklanderligt tillstånd. Annars får den inte användas.

➪ Öppna batterifacket på bak- resp. undersidan och lägg in ett 9V blockbatteri där.

➪ Stick därefter in nätkontakten i nätuttaget.

Välj ett nätuttag som alltid är tillgängligt, så att du vid ett fel snabbt kan dra ut kontakten ur nätuttaget.

5. Ställa klocka

När du tar apparaten i drift för första gången efter inläggning av ett nytt batter:

❶ Medan du håller knappen**TIME** tryckt:

❷ Tryck knappen**HOUR**, för att ställa in timmar.

❸ Tryck knappen**MINUTE**, för att ställa in minuter.

6. Ställa in väckningstid

När tiden är riktigt inställd, som tidigare beskrivet:

❹ Medan du håller knappen**ALARM** tryckt:

❷ Tryck knappen**HOUR**, för att ställa in timmar.

❸ Tryck knappen**MINUTE**, för att ställa in minuter.

7. Radiomottagning

❺ Ställ skjutkontakten på läge**ON.**

❻ Vrid volymreglaget**VOL** till ett mellanläge.

❼ Välj radioband på skjutkontakten**AM / FM**.

❽ Sök nu önskad sändare med**TUNING**-reglaget.

8. Koppla på väckning

När tid och väckningstid är riktigt inställd, som tidigare beskrivet:

❺ Ställ skjutkontakten på läget **AUTO**. Väckarklockan är nu tillkopplad. Som kontroll visas en punkt nere till vänster i displayen.

Du väcks av radion när...

❻ volymreglaget **VOL** är inställt på motsvarande volym som du vaknar av.

Du väcks av larmtonen, ...

❻ när volymreglaget **VOL** är vridet så tyst, att det stänger av med ett hörbart klick, alltså står på läge **BUZZ** .

9. Stänga av väckning

❾ Tryck knappen **SNOOZE**, och väckningssignalen upprepas efter 9 minuter.

❺ Ställ skjutkontakten på läge **OFF**, för att helt stänga av väckningsfunktionen.

10. Insomnings-timer

När du vill lyssna litet på radio innan du somnar, och apparaten skall stänga av sig själv:

❺ Ställ skjutkontakten på läge **AUTO** och...

❿ tryck knappen **SLEEP**. Radion är nu på under 59 min.

Du kan förkorta tiden tills den stänger av genom att...

❿ hålla knappen **SLEEP** tryckt

❸ och samtidigt ställa in resttiden med knappen **MINUTE** .

11. Rengöring och skötsel

OBS: Fara genom elstöt:

Innan du rengör apparaten:

➪ Dra först ut nätkontakten ur nätuttag.

➪ Öppna aldrig apparatens hus. Det finns inga betjäningselement därinne.

➪ Rengör apparaten endast med mjuk torr trasa.

➪ Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada apparatens plastytor.

12. Kassering

Innan du kasserar apparaten,...

➪ ta först ur batterierna, som beskrivs under 4. Gamla batterier får inte kasseras i hushållsavfallet:

➪ Lämna därför tillbaka gamla batterier till din återförsäljare eller därför avsett uppsamlingsställe för kassering.

➪ Skona miljön! Lämna apparaten till ett samlingsställe för elektronikåtervinning.

1. Formål

Dette apparatet er **ment** for bruk innenfor husholdningen. Det er **ikke ment** for bruk i yrkesmessige eller industrielle områder.

2. Tekniske spesifikasjoner

Nettspenning ....: 230 V / 50 Hz
Tidsminne................: 9 V blokkbatteri
Radiomottaking ......: FM/AM
Vekkefunksjoner......: Radio, Alarm

3. Sikkerhetshenvisninger

a) For å unngå livsfare fra elektriske støt:

- Ta vare på at kabelen aldri blir våt eller fuktig mens apparatet er i drift. Legg den slik at den ikke kan klemmes inn eller skades.
  Skulle kabelen være skadet så skal du få den erstattet av serviceavdelingen før du bruker apparatet videre.
- Bare bruk apparatet i tørre omgivelser.
- Vær sikker på at ingen væsker eller gjenstander kan komme inn i apparatet.

b) For å unngå brann- og helsefare:

- Still opp apparatet slik at ingen varmeblokkering kan oppstå, dvs. fritt og godt gjennomluftet.

  Aldri dekk over ventilasjonsåpningene!
- Unngå ytterlig varmetilførsel, f. eks. fra solinnstråling, varmeelementer, andre apparater etc.!
- Ikke la barn og gebrekkelige personer håndtere med apparatet uten oppsikt. De kan muligvis ikke vurdere mulige farer ordentlig.

c) Elektromagnetiske felter

Dette apparatet underskrider de lovlige grenseverdiene for elektrosmog allerede innenfor huset sitt. Hvis du har tvil allikevel med hensyn til å stille opp apparatet i soverommet:

- Du er helt sikker hvis du stiller opp apparatet en halv meter fra sengen.

Fra denne avstanden eksisterer feltene ikke en gang for El-overfølsomme

---

Oppbevar denne bruksanvisningen for senere spørsmål - og gi den videre når du selger dette apparatet til tredjemann!

4. Tilkobling

Før du tar apparatet i drift må du være sikker på at det er i feilfri tilstand. Ellers så må det ikke brukes.

➪ Åpen batterifaget på bak- eller undersiden og legg inn et 9V blokkbatteri.
➪ Still da stikkontakten i veggen.

Velg en stikkontakt som er tilgjengelig slik at du kan frakoble apparatet kvikt i tilfelle en feil skjer.

5. Slik stilles klokken

Hvis du tar apparatet i drift for første gang etter å ha lagt inn nye batterier:

❶ Mens du trykker **TIME** tasten:

❷ Trykk **HOUR** tasten for å innstille timene

❸ Trykk **MINUTE** tasten for å innstille minuttene

6. Slik stilles vekketiden

Når tiden og er innstilt slik den skal, som beskrevet før:

❹ Mens du trykker **ALARM** tasten:

❷ Trykk **HOUR** tasten for å innstille timene

❸ Trykk **MINUTE** tasten for å innstille minuttene

7. Radiomottaking

❺ Still skyvebryteren til **ON**.

❻ Snu lydstyrkekontrollen **VOL** til en middels posisjon.

❼ Velg radiobåndet med skyvebryteren **AM / FM**.

❽ Søk den ønskede kanalen med **TUNING** kontrollen.

8. Aktivering av vekkefunksjonen

Når tiden og vekketiden er innstilt slik de skal, som beskrevet før:

❺ Still skyvebryteren til **AUTO**. Nå er vekkeren aktivert. For kontroll lyser en punkt nedenfor til venstre i displayet.

Du blir vekket av radioen hvis...

❻ lydstyrkekontrollen **VOL** er innstilt til en lydstyrke som er høy nok for å vekke deg.

Du blir vekket av alarmlyden ...

❻ hvis lydstyrkekontrollen **VOL** er snudd så langt ned at en klikk høres når den går av, dvs. at den står i **BUZZ** stillingen.

9. Deaktivering av vekkefunksjonen

❾ Trykk **SNOOZE**-tasten, da vil vekkelyden gjentas etter 9 minutter.

❺ Still skyvebryteren til **OFF**, for å slå av vekkefunksjonen helt.

10. Sovnetidsur

Hvis du vil høre litt radio før du sovner og apparatet skal slås av automatisk:

❺ Still skyvebryteren til **AUTO** og ...

❿ trykk **SLEEP** tasten. Radio vil da slåes av etter 59 minutter

Du kan gjøre tiden til det slåes av kortere ved å ...

❿ trykke **SLEEP** tasten

❸ og samtidig å innstille den gjenstående tiden med **MINUTE** tasten.

11. Rengjøring og pleie

Observer: Fare for elektrisk støt:

Før du renser apparatet:

- ➪ Sørg for at apparatet er avkoblet.
- ➪ Huset til apparatet må aldri åpnes. Det finnes ingen kontrollelementer inni det.

- ➪ Bare rens apparatet med et bløtt, tørt tørkle.
- ➪ Aldri bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan skade plastoverflaten.

12. Fjerning

Før du kaster apparatet:

- ➪ Ta først ut batteriene som beskrevet under 4. Gamle batterier må ikke kastes i husholdningssøppelen:
- ➪ Altid gi gamle batterier tilbake til handleren eller en autorisert returneringsplass når de skal kastes.
- ➪ Vær god mot miljøet! Gi apparatet til en sammelplass for resirkulering av elektroniske apparater.

1. Cel zastosowania

Urządzenie **przeznaczone jest** do użytku domowego. **Nie jest ono przeznaczone** für do użytku zarobkowego lub przemysłowego.

2. Dane techniczne

Napięcie sieciowe ..: 230 V / 50 Hz
Zasilanie zegara ......: bateria 9 V
Odbiór radiowy ......: UKF / MW
Funkcje budzenia ....: Radio, brzęczyk

3. Wskazówki bezpieczeństwa

a) Aby uniknąć zagrożenia dla życia przez porażenie prądem elektrycznym:

- Należy zwrócić uwagę, aby kabel sieciowy nigdy nie został zwilżony lub zmoczony podczas pracy. Kabel układać w taki sposób, aby nie został on zakleszczony lub uszkodzony w inny sposób. Jeżeli kabel sieciowy ulegnie uszkodzeniu, należy przed ponownym użyciem urządzenia zlecić serwisowi wymianę kabla.
- Urządzenia należy używać tylko w suchych pomieszczeniach.
- Należy zagwarantować, aby do urządzenia nigdy nie mogły dostać się ciecze lub przedmioty.

b) Aby zapobiec niebezpieczeństwu pożaru i obrażeń:

- Należy tak ustawiać urządzenie, aby nie mogło gromadzić się ciepło, to znaczy swobodnie i w dobrze przewietrzanym miejscu.

  Nigdy nie zakrywać otworów wentylacyjnych!
- Unikać dodatkowego nagrzewania urządzenia, np. przez bezpośrednie napromieniowanie słoneczne, grzejniki, inne urządzenia itp.!
- Nie pozwalać dzieciom i osobom ułomnym obchodzić się z urządzeniem bez nadzoru, gdyż mogą one nie być w stanie ocenić ewentualnych zagrożeń.

c) Pola elektromagnetyczne

To urządzenie już we wnętrzu obudowy nie przekracza ustawowych wartości granicznych dla elektrosmogu! Jeżeli macie Państwo mimo tego obawy przed ustawieniem urządzenia w sypialni:

- Całkowitą pewność można mieć przy ustawieniu urządzenia w odległości ok. pół metra od łóżka.

Przy takiej lub większej odległości pola są niewyczuwalne nawet dla ludzi, bardzo wrażliwych na elektryczność.

Należy zachować niniejszą instrukcję do późniejszego korzystania - i przekazać ją ewentualnie osobom trzecim razem z urządzeniem!

4. Podłączanie

Przed uruchomieniem urządzenia należy przekonać się, że jest ono w dobrym stanie. W przeciwnym przypadku nie wolno go używać.

➪ Otworzyć komorę baterii z tyłu lub u dołu urządzenia i włożyć baterię 9 V blok.

➪ Wetknąć wtyczkę sieciową do gniazdka.

Wybrać łatwo dostępne gniazdko, aby w razie zakłóceń mśc szybko wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

5. Nastawianie zegara

Przy pierwszym włączeniu urządzenia po włożeniu nowej baterii:

❶ Podczas przytrzymywania wciśniętego przycisku **TIME**:

❷ Nacisnąć przycisk **HOUR**, aby ustawić godziny.

❸ Nacisnąć przycisk **MINUTE**, aby ustawić minuty.

6. Ustawianie czasu budzenia

Jeżeli godzina została prawidłowo ustawiona zgodnie z powyższym opisem:

❹ Podczas przytrzymywania wciśniętego przycisku **ALARM**:

❷ Nacisnąć przycisk **HOUR**, aby ustawić godziny.

❸ Nacisnąć przycisk **MINUTE**, aby ustawić minuty.

7. Słuchanie radia

❺ Ustawić przełącznik suwakowy w pozycji **ON**.

❻ Ustawić regulator głośności **VOL** w środkowej pozycji.

❼ Przełącznikiem suwakowym **AM / FM** wybrać zakres fal.

❽ Za pomocą regulatora **TUNING** wybrać wymaganą stację.

8. Włączanie budzenia

Jeżeli godzina i czas budzenia zostały prawidłowo ustawione zgodnie z powyższym opisem:

❺ Ustawić przełącznik suwakowy w pozycji **AUTO**. Budzik jest włączony. Dla kontroli na wyświetlaczu po lewej stronie u dołu pojawia się punkt.

Budzenie nastąpi przez radio, gdy ...

❻ regulator głośności **VOL** został ustawiony na odpowiednią głośność, która Państwa obudzi.

Budzenie nastąpi przez brzęczyk, gdy ...

❻ regulator głośności **VOL** zostanie na tyle ściszony, że wyłączy się ze słyszalnym kliknięciem, to znaczy znajdzie się w położeniu **BUZZ**.

9. Wyłączanie budzenia

❾ Proszę wcisnąć przycisk **SNOOZE**, budzenie włączy się ponownie za 9 minut.

❺ Ustawić przełącznik suwakowy w pozycji **OFF**, aby całkowicie wyłączyć funkcję budzenia.

10. Timer do usypiania

Jeżeli przed uśnięciem chcecie Państwo posłuchać jeszcze radia, a urządzenie ma się następnie samoczynnie wyłączyć:

❺ Ustawić przełącznik suwakowy w pozycji **AUTO**i ...

❿ nacisnąć przycisk **SLEEP**. Radio pozostaje włączone jeszcze przez 59 min.

Czas do chwili wyłączenia się można skrócić przez ...

❿ przytrzymanie wciśniętego przycisku **SLEEP**

❸ i równoczesne ustawienie pozostałego czasu przyciskiem **MINUTE**.

11. Czyszczenie i pielęgnacja

Uwaga: Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym:

Przed czyszczeniem urządzenia:

➪ Wyciągnąć najpierw wtyczkę sieciową z gniazdka sieciowego.

➪ Nigdy nie otwierać obudowy urządzenia. We wnętrzu nie ma żadnych elementów sterujących.

➪ Urządzenie należy czyścić tylko miękką, suchą szmatką.

➪ Nie używać żadnych środków do czyszczenia lub rozpuszczalników. Mogą one uszkodzić powierzchnie tworzyw sztucznych.

12. Usuwanie/wyrzucanie

Przed usunięciem urządzenia, ...

➪ należy wyjąć najpierw baterie, jak opisano to w punkcie 4. Zużytych baterii nie wolno wyrzucać razem ze śmieciami domowymi:

➪ Dlatego należy oddawać zużyte baterie u sprzedawcy lub do odpowiedniej placówki zbiorczej w celu ich unieszkodliwienia.

➪ Chrońmy środowisko naturalne! Urządzenie należy oddać w punkcie zbiorczym dla złomu elektronicznego.

1. Účel použití

Tento přístroj je určen pro domácí použití. Není určen pro použití ve firmách nebo v průmyslu.

2. Technické údaje

Síťové napětí ....: 230 V / 50 Hz
Paměť hodin..........: Baterie 9 V
Příjem rádia ....: UKV / SV
Funkce buzení ......: Rádio, alarm

3. Bezpečnostní pokyny

a) Pro zabránění ohrožení života elektrickým proudem:

- Dbejte na to, aby přívodní kabel během provozu nikdy neprovlhnul. Veďte jej tak, aby se nikde nemohl zachytit nebo jinak poškodit. Pokud je síťový kabel poškozený, nechte jej vyměnit v servisu, než přístroj opět použijete.
- Používejte přístroj jen v suchých místnostech.
- Zajistěte, aby do přístroje nikdy nemohly proniknout kapaliny nebo cizí předměty.

b) Pro zabránění nebezpečí požáru nebo zranění:

- Postavte přístroj tak, aby nemohlo dojít k hromadění tepla, tedy do volného prostoru s dobrým větráním.

  Nikdy nepřikrývejte větrací otvory!
- Vyhněte se externímu zahřívání, např. vlivem slunečního záření, vytápění, jiných přístrojů apod.!
- Nenechávejte manipulovat s přístrojem děti a postižené osoby bez dohledu, protože ty nedokážou vždy včas rozpoznat možná nebezpečí.

c) Elektromagnetická pole

Tento přístroj nedosahuje zákonem dané hranice elektrosmogu dokonce ani v samotném v těle přístroje! Pokud máte přesto pochybnosti, týkající se jeho umístění v ložnici:

- Svou bezpečností si můžete být zcela jisti, když přístroj postavíte asi půl metru od postele.

Od této minimální vzdálenosti již nepůsobí elektromagnetická pole ani na elektrosenzibilní osoby.

Uschovejte tento návod pro pozdější dotazy – a při předávání zařízení třetí osobě tento návod předejte společně se zařízením!

4. Připojení

Dříve než zařízení poprvé uvedete do provozu, přesvědčete se o tom, že je v bezvadném stavu. Pokud tomu tak není, nesmí se používat.

➪ Otevřete přihrádku na baterie na zadní, příp. dolní straně a vložte 9V prizmatickou baterii.
➪ Potom strčte zástrčku do zásuvky.

Vyberte zásuvku, která je kdykoli přístupná, abyste mohli v případě poruchy rychle vytáhnout zástrčku ze zásuvky.

5. Nastavení hodin

Když uvádíte přístroj do chodu poprvé po vložení nové baterie:

❶ Zatímco držíte stisknuté tlačítko **TIME**:

❷ Stiskněte tlačítko **HOUR**, čímž nastavíte hodiny.

❸ Stiskněte tlačítko **MINUTE**, čímž nastavíte minuty.

6. Nastavení doby buzení

Jakmile je správně nastaven hodinový čas, jak je výše popsáno:

❹ Zatímco držíte stisknuté tlačítko **ALARM**:

❷ Stiskněte tlačítko **HOUR**, čímž nastavíte hodiny.

❸ Stiskněte tlačítko **MINUTE**, čímž nastavíte minuty.

7. Příjem rádia

❺ Nastavte posuvný spínač do pozice **ON**.

❻ Nastavte regulátor hlasitosti **VOL** na střední pozici.

❼ Vyberte posuvným spínačem rozhlasové pásmo **AM / FM**.

❽ Vyhledejte nyní požadovaný vysílač regulátorem **TUNING**.

8. Zapnutí buzení

Jakmile je správně nastaven hodinový čas a doba buzení, jak je výše popsáno:

❺ Nastavte posuvný spínač do pozice **AUTO**. Budík je nyní zapnutý. Pro kontrolu se dole vlevo na displeji objeví bod.

Budete probuzeni rádiem, jestliže...

❻ regulátor hlasitosti **VOL** je nastaven na příslušnou hlasitost, která vás probudí.

Budete probuzeni zvukem alarmu,...

❻ jestliže je regulátor hlasitosti **VOL** vytočen na minimum, takže se vypne se slyšitelným cvaknutím, tedy v pozici **BUZZ** .

9. Vypnutí buzení

❾ Stiskněte tlačítko **SNOOZE** a buzení se bude po 9 minutách opakovat.

❺ Nastavte posuvný spínač do pozice **OFF**, chcete-li funkci buzení zcela vypnout.

10. Časovač při usínání

Chcete-li před usnutím ještě chvíli poslouchat rádio a přístroj se má vypnout sám:

5 Nastavte posuvný spínač do pozice **AUTO** a....

10 stiskněte tlačítko **SLEEP**. Rádio nyní poběží 59 min.

Dobu do vypnutí můžete zkrátit tak, že ...

10 držíte tlačítko **SLEEP** stisknuté

3 a současně tlačítkem **MINUTE** nastavíte zbývající dobu.

11. Čištění a údržba

Pozor: Nebezpečí úrazu elektrikkým proudem:

Než se pustíte do čištění přístroje:

- ➪ Nejprve vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- ➪ Nikdy neotvírejte kryt přístroje. Uvnitř nejsou žádné ovládací prvky.

- ➪ Přístroj čistěte jen měkkým suchým hadříkem.
- ➪ Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla. Ty mohou umělohmotné povrchy poškodit.

12. Likvidace

Než přístroj zneškodníte,...

- ➪ nejprve vyjměte baterie, jak je popsáno v bodě 4. Staré baterie nevyhazujte do domovního odpadu:
- ➪ Vraťte staré baterie ke zneškodnění do prodejny nebo do sběrny k tomu určené.
- ➪ Chraňte životní prostředí! Odevzdejte přístroj do sběrny pro recyklaci elektronických dílů.

1. Účel použitia

Tento prístroj je **určený** pre domáce použitie. **Nie je určený** pre podnikateľské alebo priemyselné účely.

2. Technické údaje

Sieťové napätie	: 230 V/50 Hz
Pamäť hodín.............	: Batéria 9 V
Príjem rádiostanice ..	: UKW / MW
Funkcie budenia........	: Rádio, Alarm

3. Bezpečnostné pokyny

a) Aby ste predišli ohrozeniu života elektrickým prúdom:

- Dbajte na to, aby sa počas prevádzky prívodný kábel nikdy nenavlhčil. Umiestňujte ho tak, aby sa nemohol priškripnúť alebo inak poškodiť.
  Ak sa sieťoví kábel poškodí, dajte si ho v servise vymeniť a až potom používajte prístroj ďalej.
- Prístroj používajte len v suchých priestoroch.
- Zabezpečte, aby sa nikdy do prístroja nedostali kvapaliny alebo cudzie predmety.

b) Aby ste predišli nebezpečenstvu požiaru a poranenia:

- Postavte prístroj tak, aby nebolo bránené odvodu tepla, teda tak, aby bol okolo neho voľný dobre odvetraný priestor.

  Nikdy nezakrývajte vetracie otvory!
- Zabráňte dodatočnému prívodu tepla, napr. pôsobením priameho slnečného žiarenia, kúrenia, iných zariadení, atď.!
- Nenechávajte deti a nespôsobilé osoby bez dozoru manipulovať s prístrojom, pretože nevedia vždy správne posúdiť možné nebezpečenstvá.

c) Elektromagnetické polia

Tento prístroj nedosahuje zákonom stanovené horné hraničné hodnoty elektromagnetického znečistenia vo vnútri skrinky! Ak máte však predsa pochybnosti, čo sa týka umiestnenia prístroja v spálni:

- Môžete byť celkom kľudní, ak prístroj umiestnite do vzdialenosti cca pol metra od postele.

Minimálne od tejto vzdialenosti neexistujú elektromagnetické polia ani pre osoby veľmi elektro-senzibilné.

Uschovajte tento návod pre neskoršiu potrebu - a pri prenechávaní zariadenia tretej osobe tento návod odovzdajte spoločne so zariadením!

4. Pripojenie

Skôr ako uvediete prístroj do prevádzky, presvedčite sa o tom, či je v bezvadnom stave. V opačnom prípade sa nesmie použiť.

➪ Otvore skrinku batérií na zadnej, prípadne spodnej strane, a vložte do nej 9V blokovú batériu.

➪ Zasuňte potom zástrčku so sieťovej zásuvky.

Zvoľte takú zásuvku, ktorá je permanentne prístupná tak, aby ste v prípade poruchy mohli zástrčku zo zásuvky rýchlo vytiahnuť.

5. Nastavenie hodín

Pri uvádzaní prístroja do prevádzky prvý krát po vložení novej batérie:

❶ Podržte stlačené tlačidlo **TIME** a pritom:

❷ Stlačte tlačidlo **HOUR**, čím zmeníte nastavenie počtu hodín.

❸ Stlačte tlačidlo **MINUTE**, čím zmeníte nastavenie minút.

6. Nastavenie času budenia

Keď máte nastavený správny čas tak, ako bolo popísané v predchádzajúcej časti:

❹ Podržte stlačené tlačidlo **ALARM** a pritom:

❷ Stlačte tlačidlo **HOUR**, čím zmeníte nastavenie počtu hodín.

❸ Stlačte tlačidlo **MINUTE**, čím zmeníte nastavenie minút.

7. Príjem rádia

❺ Nastavte posuvný ovládač do polohy **ON.**

❻ Otočte regulátor hlasitosti **VOL** do strednej polohy.

❼ Posuvným ovládačom zvoľte vlnové pásmo **AM / FM**.

❽ Vyhľadajte požadovanú stanicu pomocou ovládača **TUNING**.

8. Zapnutie budíka

Keď máte nastavený správny čas a čas budenia tak, ako bolo popísané v predchádzajúcej časti:

❺ Nastavte posuvný ovládač do polohy **AUTO**. Budík je teraz nastavený na zvonenie. Pre kontrolu svieti dole vľavo na displeji bodka.

Rádio Vás bude budiť ak ...

❻ regulátor hlasitosti **VOL** je nastavený na požadovanú hlasitosť potrebnú k tomu, aby Vás zobudil.

Budiaci tón Vás zobudí, ...

❻ ak je regulátor hlasitosti **VOL** nastavený na zníženie hlasitosti, až do bodu v ktorom sa hlasitosť vypne počuteľným kliknutím, t.j. do polohy **BUZZ**.

9. Vypnutie budenia

❾ Stlačte tlačidlo **SNOOZE** a budenie sa po 9 minútach zopakuje.

❺ Nastavte posuvný ovládač do polohy **OFF**, čím funkciu budenia úplne vypnete.

10. Časovač vypínania po zaspaní

Ak chcete pred zaspaním ešte chvíľku počúvať rádio a prístroj sa má potom sám vypnúť:

❺ Nastavte posuvný ovládač do polohy **AUTO** a...

❿ stlačte tlačidlo **SLEEP**. Rádio teraz bude hrať len po dobu 59 minút.

Čas až do vypnutia môžete skrátiť...

❿ zatlačením a podržaním tlačila **SLEEP**

❸ a súčasným nastavením zostávajúceho času pomocou tlačidla **MINUTE**.

11. Čistenie a údržba

Pozor: Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom:

Skôr ako začnete prístroj čistiť:

➪ Vytiahnite najprv zástrčku zo sieťovej zásuvky.

➪ Nikdy neotvárajte skrinku prístroja. Nenachádzajú sa v nej žiadne ovládacie prvky.

➪ Prístroj čistite len suchou mäkkou handričkou.

➪ Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, ani riedidlá. Tieto by mohli poškodiť povrchy z umelej hmoty.

12. Likvidácia

Skôr ako začnete prístroj likvidovať,...

➪ vyberte najprv batérie, tak ako je to popísané v bode 4. Staré batérie nevyhadzujte do domového odpadu:

➪ Vráťte tieto naspäť Vášmu predajcovi, alebo do zberne určenej pre tento účel, aby sa zabezpečila ich bezpečná likvidácia.

➪ Chráňte životné prostredie! Odovzdajte prístroj do zberne určenej pre recykláciu elektroniky.

1. Rendeltetés

Ez a készülék házi használatra **alkalmas**.
Nem alkalmas kereskedelmi vagy ipari felhasználásra.

2. Technikai adatok

Hálózati feszültség..:	230 V / 50 Hz
Idő-memória ....:	9 V-os blokkelem
Rádióvétel ....:	URH / KH
Ébresztőfunkciók ....:	Rádió, riasztás

3. Biztonsági irányelvek

a) Az elektromos áramütésből származó életveszély elkerülése érdekében:

- Ügyeljen rá, hogy a hálózati kábel ne legyen vizes vagy nedves az üzemeltetés alatt. Olyan módon vezesse el a kábelt, hogy az ne csípődhessen be vagy ne sérülhessen meg egyéb módon. Amennyiben a hálózati kábel megsérült, cseréltesse ki az ügyfélszolgálattal mielőtt tovább használná a készüléket.
- Csak száraz szobában használja a készüléket.
- Biztosítsa, hogy soha se kerüljön folyadék vagy tárgy a készülékbe.

b) A tűz- vagy sérülésveszély: elkerülése érdekében:

- Olyan módon állítsa fel a készüléket, hogy ne halmozódhasson fel hő, valamint szabadon álljon és jól levegőzzön. Soha ne fedje be a szellőzőnyílást!
- Kerülje el a további hőátadást pl. a közvetlen napfényt, a fűtőberendezéseket, és a többi berendezést stb!
- Ne hagyja, hogy gyermekek vagy valamilyen módon korlátozott személyek felügyelet nélkül használják a berendezést, mivel nem mindig tudják helyesen felmérni az esetleges veszélyeket.

c) Elektromágneses mező

A készülék nem éri el a törvény által előírt burkolaton belüli elektroszmog határértéket.Abban az esetben, ha mégis kétségei támadnak a készülék hálószobában történő elhelyezésével kapcsolatban:

- Hogy teljesen biztosra menjen, körülbelül fél méter távolságra helyezze a készüléket az ágytól.

Ebből a távolságból elektromos mezők nem érinthetik az elektromosságra érzékeny személyeket.

4. Csatlakoztatás

A készülék üzembevétele előtt ellenőrizze, hogy tökéletes állapotban van-e.Ellenkező esetben nem szabad használatba venni.

➪ Nyissa ki az elemrekeszt a hátulsó illetve az alulsó oldalon, és rakjon be egy 9V-os blokkelemet.

Őrizze meg ezt a leírást későbbi kérdései esetén – a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a leírást is!

➪ Dugja be a hálózati csatlakozódugót a dugaszoló aljzatba.

Olyan dugaszoló aljzatot válasszon ki, amelyet minden esetben hozzáférhető, hogy hiba esetén gyorsan kihúzhassa a dugós csatlakozót a hálózati aljzatból.

5. Óra beállítás

Amennyiben az új elem behelyezése után először veszi üzembe a készüléket:

❶ A **TIME** gomb lenyomása közben:

❷ Nyomja meg a **HOUR** gombot az óra beállításhoz

❸ Nyomja meg a **MINUTE** gombot a perc beállításhoz

6. Ébresztési idő beállítás

Ha az előbbiekben leírtak alapján helyesen beállította az időt:

❹ Az **ALARM** gomb lenyomása közben:

❷ Nyomja meg a **HOUR** gombot az óra beállításhoz.

❸ Nyomja meg a **MINUTE** gombot a perc beállításhoz.

7. Rádióvétel

❺ Állítsa a csúszó kapcsolót az **ON** helyzetbe.

❻ Tekerje a **VOL** hangerőszabályozót középső helyzetbe.

❼ Válassza ki az **AM / FM** rádiós hullámsávot a csúszó kapcsolónál.

❽ Válassza ki a kívánt rádióállomást a **TUNING**-szabályozóval.

8. Ébresztés beállítás

Ha az előbbiekben leírtak alapján beállította az időt és az ébresztési időt:

❺ Állítsa a csúszó kapcsolót az **AUTO** helyzetbe. Az ébresztés jelenleg aktív.Ellenőrzésként megjelenik egy pont a kijelző bal alsó sarkában.

A rádió ébreszti fel, ha..

❻ a **VOL** hangerőszabályozó a megfelelő hangerősségre van beállítva, amely felébresztheti Önt.

Riasztási hang ébreszti fel, ...

❻ ha a **VOL** hangerőszabályzó olyan halk hangerőre van beállítva, hogy egy hallható kattanással kikapcsol, vagyis a **BUZZ** helyzetben áll.

9. Ébresztés kikapcsolás

❾ Nyomja meg a **SNOOZE** gombot, és 9 másodperc múlva ismétli az ébresztést.

❺ Állítsa a csúszó kapcsolót **OFF** helyzetbe az ébresztési funkció teljes kikapcsolásához.

10. Kikapcsolás időzítő

Amennyiben elalvás előtt úgy szeretne rádiót hallgatni, hogy a készülék magától kapcsoljon ki:

❺ Állítsa a csúszó kapcsolót az **AUTO** helyzetbe és...

❿ nyomja meg a **SLEEP** gombot. A rádió csak 59 percig üzemel.

Megrövidítheti az időt a kikapcsolásig, azáltal hogy ...

⑩ a **SLEEP** gombot lenyomva tartja

❸ és ugyanakkor a **MINUTE** gombbal beállítja a maradék időtartamot.

11. Tisztítás és karbantartás

Vigyázat: Áramütés veszély:

A készülék tisztítása előtt:

➪ Először húzza ki a hálózati kábelt a dugaszoló aljzatból.

➪ Soha ne nyissa ki a készülék burkolatát. A készülékházon belül semmiféle kezelőelem nem található.

➪ A készüléket csak puha, nedves ronggyal tisztítsa.

➪ Ne használjon semmiféle tisztítószert vagy oldószert Ezek megsérthetik a készülék műanyag burkolatát.

12. Hulladék eltávolítás

A készülék hulladékként történő eltávolítása előtt:

➪ a 4. pontban leírtak alapján távolítsa el az elemet. A használt elemet nem szabad a háztartási hulladékba dobni:

➪ Az elhasznált elemet a kereskedő-nél vagy az erre kijelölt visszavál-tóhelyen helyezze hulladékba.

➪ Kímélje a környezetet! Adja le a készüléket egy elektronikus berendezéseket újrafelhasználó gyűjtőhelyen.

1. Destination de l'appareil

Cet appareil est **destiné** à une utilisation domestique.
Il n'est **pas destiné à une utilisation** commerciale ou industrielle.

2. Caractéristiques techniques

Tension secteur ....: 230 V / 50 Hz
Mémoire horloge ..: Pile monobloc 9 V
Réception radio ....: UKW (FM) / MW (OM)
Fonctions réveil ....: radio, alarme

3. Consignes de sécurité

a) Pour éviter tout accident mortel par électrocution :

- Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne soit jamais mouillé ou même humide lorsque l'appareil est utilisé. Disposez le cordon de manière à éviter qu'il ne soit endommagé ou coincé.
  Dans le cas où le cordon secteur est endommagé, faites-le remplacer par le service clientèle avant de réutiliser l'appareil.
- L'appareil ne doit être utilisé que dans des locaux secs.
- Veillez à ce qu'aucun liquide ou objet ne puisse pénétrer dans l'appareil.

b) Pour éviter les risques d'incendie et de blessures :

- Placez l'appareil de manière à éviter la formation de condensation, en choisissant un emplacement bien aéré.

  Ne recouvrez jamais les ouvertures destinées à l'aération.
- Évitez toute source de chaleur supplémentaire telle que l'exposition aux rayons du soleil, les appareils de chauffage ou autres, etc.
- Ne laissez pas les enfants et les personnes fragiles manipuler l'appareil ou jouer avec lui sans surveillance, en raison des dangers liés à une mauvaise interprétation du danger..

c) Champs électromagnétiques

Cet appareil est conforme aux normes fixant les limites en matière d'émission électromagnétiques à l'intérieur du boîtier. En cas d'inquiétude concernant l'utilisation de l'appareil dans une chambre à coucher :

- pour plus de sûreté, placez l'appareil à un mètre environ du lit.

Au delà de cette distance, les champs électromagnétiques ne sont plus perceptibles par les personnes sensibles aux émissions électromagnétiques.

Conservez ce mode d'emploi pour une consultation ultérieure – et remettez-le également en même temps que l'appareil si vous le confiez à une autre personne.

4. Branchement

Avant toute utilisation de l'appareil, assurez-vous de son bon état de fonctionnement. Dans le cas contraire, vous ne devez pas l'utiliser.

➪ Ouvrez le compartiment à piles derrière ou sous l'appareil et insérez-y une pile carrée 9V.
➪ Insérez la fiche secteur de la prise.

Choisissez une prise qui reste facile d'accès, de manière à permettre un débranchement rapide de la fiche secteur en cas de dysfonctionnement.

5. Réglage de l'heure

Si vous utilisez l'appareil pour la première fois après avoir mis en place une nouvelle pile :

❶ Tout en maintenant le bouton **TIME** enfoncé :

❷ Appuyez sur le bouton **HOUR** pour régler l'heure.

❸ Appuyez sur le bouton **MINUTE** pour régler les minutes.

6. Réglage de l'heure de réveil

Après avoir réglé l'heure comme indiqué précédemment :

❹ Tout en maintenant le bouton **ALARM** enfoncé :

❷ Appuyez sur le bouton **HOUR** pour régler l'heure.

❸ Appuyez sur le bouton **MINUTE** pour régler les minutes.

7. Réception radio

❺ Placez l'interrupteur à glissière en position **ON**.

❻ Réglez le bouton de réglage du volume **VOL** sur une position intermédiaire.

❼ Sélectionnez la bande radio à l'aide de l'interrupteur à glissière **AM / FM**.

❽ Recherchez l'émetteur choisi à l'aide du bouton de réglage **TUNING**.

8. Activation du réveil

Après avoir réglé l'heure et le réveil comme indiqué précédemment :

❺ Placez l'interrupteur à glissière en position **AUTO**. Le réveil est activé. L'activation est signalée par l'affichage d'un point lumineux dans le coin inférieur gauche de l'écran.

Vous êtes réveillé par la radio lorsque...

❻ le bouton de réglage du volume **VOL** est réglé sur un volume donné suffisamment fort pour vous réveiller.

Vous êtes réveillé par l'alarme ...

❻ lorsque le bouton de réglage du volume **VOL** a été tourné doucement jusqu'à ce que l'on entende un clic en éteignant et que le volume est donc réglé sur la position **BUZZ**.

9. Arrêt du réveil

❾ Pressez sur la touche **SNOOZE**, afin de répéter le réveil au bout de 9 minutes.

❺ Réglez l'interrupteur à glissière en position **OFF** pour arrêter la fonction réveil.

10. Minuterie sommeil

Si vous voulez continuer à écouter la radio pendant quelque temps avant de vous endormir et laisser l'appareil s'éteindre tout seul :

❺ Placez l'interrupteur à glissière en position **AUTO** et...

❿ Pressez sur le bouton **SLEEP**. La radio restera allumée pendant 59 minutes.

Vous pouvez réduire le temps nécessaire pour l'arrêt de l'appareil en ...

❿ maintenant le bouton **SLEEP** enfoncé

❸ tout en utilisant le bouton **MINUTE** pour régler la durée restante.

11. Nettoyage et entretien

Attention: Risque d'électrocution :

Avant de nettoyer l'appareil :

➪ Retirez tout d'abord la fiche secteur de la prise.

➪ N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil.
Il ne contient aucune pièce réparable.

➪ Nettoyez l'appareil avec un chiffon sec doux uniquement.

➪ N'utilisez pas de produit nettoyant ou de solvant. Ils risqueraient d'endommager la surface en plastique.

12. Mise au rebut

Avant de nettoyer l'appareil :

➪ retirez tout d'abord la pile, comme indiqué au point 4. Les piles usagées ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères :

➪ Remettez-les à votre commerçant ou à l'un des points de collecte destinés à la mise au rebut.

➪ Soyez respectueux de l'environnement. Déposez l'appareil à un point de collecte spécialisé dans le recyclage des appareils électroniques.

1. Gebruiksdoel

Dit apparaat is **bestemd** voor huishoudelijk gebruik. Het is **niet bestemd** voor gebruik in bedrijfsmatige of industriële omgevingen.

2. Technische gegevens

Netspanning.........: 230 V / 50 Hz
Tijdgeheugen ....: 9 V blokbatterij
Radio-ontvangst ..: UKW / MW
Wekfuncties ....: radio, alarm

3. Veiligheidsvoorschriften

a) Voorkom levensgevaar door een elektrische schok:

- Let erop dat het netsnoer nooit nat of vochtig wordt wanneer het apparaat in bedrijf is. Leid het zodanig, dat het niet kan worden ingeklemd of anderszins kan worden beschadigd.
  Mocht het netsnoer beschadigd raken, laat het dan eerst vervangen door de klantendienst, voordat u het apparaat verder gebruikt.
- Gebruik het apparaat uitsluitend in droge ruimtes.
- Zorg dat er nooit vloeistoffen of voorwerpen in het apparaat kunnen komen.

b) Voorkom brand- en letselgevaar:

- Plaats het apparaat zodanig dat er zich geen hitte kan ontwikkelen, dus vrij en goed geventileerd.

  Dek nooit de ventilatie-openingen af!
- Voorkom extra warmtetoevoer, bijvoorbeeld door rechtstreeks zonlicht, verwarmingen, andere apparaten, enz.!
- Laat kinderen en verstandelijk gehandicapten niet zonder toezicht met het apparaat omgaan, omdat zij mogelijke gevaren niet altijd juist kunnen inschatten.

c) Elektromagnetische velden

Dit apparaat blijft reeds binnen de behuizing onder de wettelijke grenswaarden voor elektromagnetische straling! Mocht u toch nog bedenkingen hebben wat betreft het plaatsen in de slaapkamer:

- Als u het apparaat ongeveer een halve meter van het bed plaatst, loopt u geen enkel risico.

Vanaf deze afstand zijn de velden zelfs voor mensen die gevoelig zijn voor elektromagnetische straling, niet meer aanwezig.

Bewaar deze handleiding voor toekomstige vragen – en geef deze mee wanneer u het apparaat aan iemand anders overdoet!

4. Aansluiten

Voordat u het apparaat in gebruik neemt, controleert u of het compleet en zonder gebreken is. Anders mag het niet worden gebruikt.

➪ Open het batterijvak aan de achterkant resp. onderkant en plaats daar een 9V blokbatterij.

➪ Steek daarna de stekker in het stopcontact.

Neem een stopcontact dat altijd toegankelijk is, zodat u bij een storing snel de stekker uit het stopcontact kunt trekken.

5. Tijd instellen

Wanneer u het apparaat na het plaatsen van een nieuwe batterij voor het eerst gebruikt:

❶ Houd de toets **TIME** ingedrukt en:

❷ Druk op de toets **HOUR** om het uur in te stellen.

❸ Druk op de toets **MINUTE** om de minuten in te stellen.

6. Wektijd instellen

Wanneer de tijd correct is ingesteld, zoals hiervoor beschreven:

❹ Houd de toets **ALARM** ingedrukt en:

❷ Druk op de toets **HOUR** om het uur in te stellen.

❸ Druk op de toets **MINUTE** om de minuten in te stellen.

7. Radio-ontvangst

❺ Zet de schuifknop op de stand **ON.**

❻ Draai de volumeknop **VOL** naar de middenpositie.

❼ Kies de radioband met de schuifknop **AM / FM**.

❽ Zoek de gewenste zender met de knop **TUNING**.

8. Wekfunctie inschakelen

Wanneer de tijd en de wektijd correct zijn ingesteld, zoals hiervoor beschreven:

❺ Zet de schuifknop op de stand **AUTO**. De wekker is nu ingeschakeld. Ter controle verschijnt op het display linksonder een punt.

U wordt door de radio gewekt, wanneer...

❻ de volumeknop **VOL** is ingesteld op een volume waardoor u wakker wordt.

U wordt door het alarmsignaal gewekt, ...

❻ wanneer de volumeknop **VOL** zo ver in de richting van het laagste volume wordt gedraaid, dat deze met een hoorbare klik uitschakelt en dus op de stand **BUZZ** staat.

9. Wekfunctie uitschakelen

❾ Als u op **SNOOZE** drukt, wordt het weksignaal na 9 minuten herhaald.

❺ Zet de schuifknop op de stand **OFF** om de wekfunctie volledig uit te schakelen.

10. Timer voor inslapen

Wanneer u voor het inslapen nog naar de radio wilt luisteren en het apparaat vanzelf moet uitgaan:

❺ Zet de schuifknop op de stand **AUTO** en ...

❿ druk op de toets **SLEEP**. De radio blijft dan nog 59 min. aan.

U kunt de tijd tot het uitschakelen verkorten door ...

❿ de toets **SLEEP** ingedrukt te houden

❸ en tegelijk met de toets **MINUTE** de resterende tijd in te stellen.

11. Reiniging en onderhoud

Let op: Gevaar voor elektrische schok:

Alvorens het apparaat schoon te maken:

➪ Haal eerst de stekker uit het stopcontact.

➪ Open nooit de behuizing van het apparaat. Hierin bevinden zich geen bedieningselementen.

➪ Maak het apparaat uitsluitend schoon met een zachte, droge doek.

➪ Gebruik geen schoonmaak- of oplosmiddelen. Deze kunnen de kunststofvlakken beschadigen.

12. Milieurichtlijnen

Alvorens het apparaat weg te gooien,...

➪ neemt u eerst de batterijen uit, zoals beschreven onder punt 4. Oude batterijen mogen niet bij het huisvuil worden gedeponeerd:

➪ Lever oude batterijen in bij uw vakhandel of bij een daarvoor bestemd inzamelpunt ter verdere afvalverwerking.

➪ Spaar het milieu! Lever het apparaat in bij een inzamelpunt voor recycleerbare elektronica.

1. Finalidad de uso

Este aparato está **previsto** para su uso doméstico. **No está previsto** para su utilización en uso comercial o bien industrial.

2. Datos técnicos

Tensión de red..........: 230 V / 50 Hz
Memoria de la hora..: Pila rectangular de 9 V
Recepción de Radio : UKW / MW
Funciones de despertador:..................: Radio, Alarma

3. Indicaciones de seguridad

a) Para evitar riesgos de vida debido a una descarga eléctrica :

- Preste atención de que el cable de red no se moje o entre en contacto con humedad durante el servicio. Tiendalo de modo que no se pueda aplastar o dañar de alguna forma.
  En caso de que este dañado el cable de red, deje que lo reponga el servicio posventa antes de volver a usar el aparato.
- Utilice el aparato sólo en locales secos.
- Asegurese de que no pueda penetrar nunca líquidos o bien objetos dentro del aparato.

b) Para evitar riesgos de incendios y de lesiones:

- Coloque el aparato de modo que no se pueda producir ninguna acumulación de calor, es decir libre de objetos y bien ventilado.

  No tape las aperturas de ventilación!

- Evite suministro de calor adicional tales como p. ej. debido a la radiación directa del sol, calefacciones u otros aparatos, etc.!
- No deje que los niños y las personas débiles manipulen el aparato sin vigilancia, debido a que no pueden estimar siempre los posibles riesgos correctamente.

c) Campos electromagnéticos

Este aparato queda por debajo de los valores límites según normativa acerca de la contaminación eléctrica dentro de la carcasa! Sin embargo si no está convencido de lo que la colocación en el dormitorio se refiere:

- Ira a lo seguro si coloca el aparato medio metro retirado de la cama.

A partir de esta distancia ya no existen campos electromagnéticos incluso para personas muy electrosensibles.

Conserve las instrucciones para consultas posteriores – y entreguelas con el aparato a terceros!

4. Conectar

Antes de poner el aparato en funcionamiento, cerciorase de que se encuentra en un estado correcto. Por lo contrario no deberá utilizarse.

➪ Abra el compartimiento de pilas en el lado posterior o bien inferior e inserte una pila rectangular de 9V.

➪ Introduzca la clavija de red en el enchufe.

Seleccione un enchufe que este accesible en todo momento, de modo que en caso de error pueda extraer rápidamente la clavija de red de la base de enchufe.

5. Ajustar la hora

Si pone el aparato por primera vez en funcionamiento después de insertar una pila nueva:

❶ Mientras que tiene accionada la tecla **TIME**:

❷ Accione la tecla **HOUR**, para ajustar las horas.

❸ Accione la tecla **MINUTE**, para ajustar los minutos.

6. Ajustar la hora del despertador

Si ha ajustado la hora correctamente tal como se ha descrito anteriormente:

❹ Mientras que tiene accionada la tecla **ALARMA**:

❷ Accione la tecla **HOUR**, para ajustar las horas.

❸ Accione la tecla **MINUTE**, para ajustar los minutos.

7. Recepción de Radio

❺ Coloque el interruptor deslizante en la posición **ON.**

❻ Gire el volumen del regulador **VOL** a la posición del medio.

❼ Seleccione la banda de Radio con el interruptor deslizante **AM / FM**.

❽ Busque ahora la emisora deseada con el regulador **TUNING**.

8. Activar el despertador

Si ha ajustado la hora y la del despertador correctamente tal como se ha descrito anteriormente:

❺ Coloque el interruptor deslizante en la posición **AUTO**. El despertador está activado ahora. Como control para verificarlo aparece en el display inferior izquierdo un punto.

La Radio lo despertará cuando...

❻ tenga ajustador el regulador de volumen **VOL** al volumen correspondiente, con el cual despertará.

El tono de alarma lo despertará, ...

❻ si está ajustado el regulador de volumen **VOL** tan bajo que se desconecta con el sonido de un clic, es decir colocado en la posición **BUZZ**.

9. Desactivar el despertador

❾ Accione la tecla **SNOOZE**, y la llamada de despertador se repite transcurrido 9 minutos.

❺ Coloque el interruptor deslizante en la posición **OFF**, para desconectar la función de despertador totalmente.

10. Temporizador para dormir

Si antes de dormir desea escuchar la Radio un rato y que esta se apaga automáticamente:

❺ Coloque el interruptor deslizante en la posición **AUTO** y ...

❿ Accione la tecla **SLEEP**. La Radio continua funcionando durante 59 min.

Puede acortar el tiempo hasta la desconexión, manteniendo ...

l❿ a tecla **SLEEP** accionada

❸ y simultáneamente la tecla **MINUTOS** para ajustar la duración restante.

11. Limpieza y cuidado

Atención: Peligro debido a una descarga eléctrica:

Antes de limpiar el aparato:

➪ Extraiga la clavija de red de la base de enchufe.

➪ No abra nunca la carcasa del aparato. Dentro del mismo no existen elementos de operación.

➪ Limpie el aparato sólo con un paño blando seco.

➪ No utilice productos disolventes o de limpieza. Estos podrían dañar las superficies de plástico.

12. Evacuación

Antes de evacuara el aparato,...

➪ Retire primero las pilas tal como viene descrito bajo el punto 4º: Las pilas usadas no deben evacuarse en la basura doméstica:

➪ Lleve por consiguiente las pilas usadas a su comercial o a un centro de recogida previsto para la evacuación.

➪ Proteja el medio ambiente! Entregue su aparato en un centro de recogida para reciclaje electrónico.

1. Destinazione d'uso

Questo apparecchio è **previsto** per l'uso in ambito domestico. **Non è previsto** per l'uso in campo commerciale o industriale.

2. Dati tecnici

Tensione di rete ....: 230 V / 50 Hz
Memoria dell'ora..........: set batterie da 9 V
Ricezione onde radio ..: UOC/ OM
Funzioni sveglia ....: Radio, allarme

3. Avvertenze di sicurezza

a) Per evitare pericoli di morte a causa di scosse elettriche:

- accertarsi che durante il funzionamento il cavo di rete non si bagni o diventi umido. Disporlo in modo tale affinché non si agganci o possa essere danneggiato in altro modo.
  Se il cavo di rete dovesse essere danneggiato, farlo sostituire dal Servizio clienti prima di riutilizzare l'apparecchio.
- Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti asciutti.
- Accertarsi che nell'apparecchio non penetrino mai liquidi o altri oggetti.

b) Per evitare pericoli d'incendio e di lesioni:

- Posizionare l'apparecchio in modo tale da non creare alcuna concentrazione di calore, che sia quindi libero e ben aerato.

  Non coprire mai le aperture di aerazione!
- Evitare un afflusso di calore supplementare, ad es. con l'irradiazione diretta del sole, riscaldamenti, altre apparecchiature ecc.!
- Non permettere a bambini e persone inferme di maneggiare l'apparecchio incustodito poiché questi potrebbero non saper valutare correttamente possibili pericoli.

c) Campi elettromagnetici

Questo apparecchio presenta dei valori relativi all'elettrosmog inferiori rispetto ai limiti previsti già all'interno dell'alloggiamento! Se si dovessero avere ancora delle perplessità relative all'eventuale sistemazione dell'apparecchio in camera da letto:

- Si va sul sicuro se l'apparecchio viene posizionato a circa mezzo metro dal letto.

A partire da questa distanza, anche per le persone elettrosensibili, non è presente più alcun campo.

Conservare le presenti istruzioni per consultarle in futuro – ed in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare loro anche le istruzioni!

4. Collegamento

Prima di azionare l'apparecchio accertarsi che sia in perfetto stato. Altrimenti non deve essere usato.

➪ Aprire l'alloggiamento delle batterie sul lato posteriore o inferiore ed inserire una batteria a blocco da 9V.

➪ Inserire quindi la spina nella presa di corrente.

Scegliere una presa di corrente sempre accessibile in modo tale che in caso di guasto si possa estrarre rapidamente la spina dalla presa di corrente.

5. Impostazione dell'ora

Alla prima messa in funzione dell'apparecchio dopo l'inserimento delle batterie:

❶ Mentre si tiene premuto il tasto **TIME**:

❷ Premere il tasto **HOUR** per impostare le ore.

❸ Premere il tasto **MINUTE** per impostare i minuti.

6. Impostazione della sveglia

Se l'ora è stata impostata in modo corretto come descritto precedentemente:

❹ Mentre si tiene premuto il tasto **ALARM**:

❷ Premere il tasto **HOUR** per impostare le ore.

❸ Premere il tasto **MINUTE** per impostare i minuti.

7. Ricezione radio

❺ Posizionare l'interruttore a scorrimento in posizione **ON.**

❻ Ruotare il regolatore del volume **VOL** alla posizione media.

❼ Selezionare la banda radiofonica sull'interruttore a scorrimento **AM/FM**.

❽ Cercare la stazione desiderata con il regolatore **TUNING**.

8. Attivazione della sveglia

Se l'ora e la sveglia sono impostati in modo corretto come descritto prima:

❺ Posizionare l'interruttore a scorrimento in posizione **AUTO**. A questo punto è attivata la sveglia. Per un controllo appare in basso a sinistra della visualizzazione un punto.

Si verrà svegliati dalla radio se...

❻ il regolatore del volume **VOL** è impostato ad un determinato volume in grado di svegliarvi.

Si verrà svegliati dal suono di allarme, ...

❻ quando il regolatore del volume **VOL** è ruotato verso un tono silenzioso da disattivarsi con un percepibile clic, quindi si trova in posizione **BUZZ**.

9. Disattivare la sveglia

❾ Premere il tasto **SNOOZE**, e la sveglia suonerà di nuovo dopo 9 minuti.

❺ Posizionare l'interruttore a scorrimento in posizione **OFF** per disattivare completamente la funzione di sveglia.

10. Sleep Timer

Se prima di addormentarsi si desidera ascoltare ancora un po di radio e l'apparecchio si deve spegnere da solo:

❺ Posizionare l'interruttore a scorrimento in posizione **AUTO** e ...

❿ premere il tasto **SLEEP**. La radio a questo punto funzionerà per 59 min.

Il tempo per l'arresto può essere ridotto ...

❿ tenendo premuto il tasto **SLEEP**

❸ ed impostando allo stesso tempo col tasto
MINUTE il tempo residuo.

11. Pulizia e cura

Attenzione: Pericolo di scosse elettriche:

Prima di pulire l'apparecchio:

➪ Estrarre prima la spina dalla presa di corrente.

➪ Non aprire mai l'alloggiamento dell'apparecchio. All'interno non vi sono elementi di comando.

➪ Pulire l'apparecchio solo con uno straccio morbido ed asciutto.

➪ Non utilizzare alcun detergente o solvente. Potrebbero danneggiare le superfici in plastica.

12. Smaltimento

Prima di smaltire l'apparecchio,...

➪ rimuovere prima le batterie come descritto al punto 4. Le batterie usate non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici:

➪ Consegnare quindi le batterie usate al proprio rivenditore o ad un centro di raccolta autorizzato allo smaltimento.

➪ Proteggete l'ambiente!
Consegnare l'apparecchio ad un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche.

1. Finalidade

Este aparelho está **previsto** para utilização a nível particular. Não é **previsto** para utilização nas áreas de comércio ou industrial.

2. Dados técnicos

Tensão de rede ....: 230 V / 50 Hz
Autonomia ....: pilha de 9 V
Recepção do rádio......................: FM / AM
Funções de despertar ....: Rádio, alarme

3. Indicações de segurança

a) Para evitar perigo de choque eléctrico:

- Tenha atenção para o cabo de rede nunca ficar molhado ou húmido quando está em funcionamento. O cabo não deve ficar entalado nem danificado.
  Caso o cabo alguma vez fique danificado este deve ser reparado pelo serviço de apoio ao cliente antes de usar novamente o aparelho.
- Utilize o aparelho apenas em espaços secos.
- Certifique-se de que nunca entrem líquidos ou objectos no aparelho .

b) Para evitar perigo de incêndio e de ferimentos:

- Coloque o aparelho de tal forma que não possa surgir acumulação de calor, portanto de forma a estar desimpedido e com boa ventilação.

  Nunca cubra as aberturas para ventilação!
- Evite uma demasiada exposição ao calor como por exemplo através da radiação solar directa, radiadores e outros aparelhos etc.!
- Não deixe crianças e idosos manusear o aparelho sem vigilância, pois podem não avaliar correctamente os possíveis perigos que este pode causar.

c) Campos electromagnéticos

Este aparelho não excede os valores limite estabelecidos por lei relativos à poluição, mesmo no seu interior! Mas se mesmo assim tiver receio de o colocar no seu quarto:

- Pode ficar descansado se o colocar a meio metro afastado da cama.

Mesmo para as pessoas mais sensíveis a partir desta distância não existem mais campos elctromagnéticos.

Guarde este manual para eventuais dúvidas futuras – e se entregar o aparelho a terceiros faça-o acompanhar do manual!

4. Ligar

Antes de colocar o aparelho em funcionamento certifique-se de que se encontra num estado impecável. Caso contrário não o utilize.

➪ Abra o compartimento das pilhas na parte de trás ou inferior e coloque uma pilha de 9V.

➪ Insira depois a ficha de rede na tomada.

Seleccione uma tomada que seja acessível para que no caso de anomalia poder retirar a ficha da tomada.

5. Ajustar a hora

Quando colocar o aparelho em funcionamento após ter inserido uma pilha nova:

❶ Enquanto estiver a premir a teclaTIME :

❷ Prima a tecla **HOUR**, para ajustar a hora.

❸ Prima a tecla **MINUTE**, para ajustar os minutos.

6. Ajustar a hora de despertar

Se a hora estiver correctamente ajustada como descrito anteriormente:

❹ Enquanto estiver a premir a tecla **ALARM** :

❷ Prima a tecla **HOUR**, para ajustar a hora.

❸ Prima a tecla **MINUTE**, para ajustar os minutos.

7. Recepção do rádio

❺ Coloque o interruptor de corrediça na posição **ON.**

❻ Rode o regulador de volume **VOL** para uma posição média.

❼ Seleccione a banda emissora com o interruptor de corrediça **AM / FM**.

❽ Procure a emissora desejada com o regulador **TUNING**.

8. Ligar o despertador

Se a hora e a hora de despertar estiverem reguladas correctamente como descrito anteriormente:

❺ Coloque o interruptor de corrediça na posição **AUTO**. Agora o despertador está ligado. Para controlo aparece no visor em baixo do lado esquerdo um ponto.

É acordado pelo rádio se...

❻ o regulador de volume **VOL** estiver regulado no volume respectivo pelo qual pretende ser acordado.

É acordado pelo som de alarme ...

❻ se o regulador de volume **VOL** estiver regulado em volume baixo, de forma que desligue com um clique audível, ou seja, na posição **BUZZ** .

9. Desligar despertador

❾ Prima a tecla **SNOOZE** para repetir o som do alarme 9 minutos depois.

❺ Coloque o interruptor de corrediça na posição **OFF** para desligar por completo a função de despertar.

10. Temporizador Sleep

Se pretender ouvir rádio antes de adormecer e se quiser que o aparelho desligue automaticamente:

❺ Coloque o interruptor de corrediça na posição **AUTO** e ...

❿ prima a tecla **SLEEP**. O rádio agora funciona durante 59 min.

Pode encurtar o tempo até desligar mantendo a ...

❿ tecla **SLEEP** premida

❸ e em simultâneo regular o tempo restante com a tecla **MINUTE**.

11. Limpeza e tratamento

Atenção: Perigo de choque eléctrico:

Antes de limpar o aparelho:

➪ Retire primeiro a ficha de rede da tomada.

➪ Nunca abra o aparelho. Não se encontram quaisquer elementos de comando no interior.

➪ Limpe o aparelho apenas com um pano macio e seco.

➪ Não utilize produtos de limpeza e solventes. Estes podem danificar as superfícies de plástico.

12. Eliminação

Antes de eliminar o aparelho,...

➪ retire as pilhas como descrito no ponto 4. Pilhas antigas não podem ser eliminadas no lixo doméstico:

➪ Entregue as pilhas ao seu vendedor ou num posto de recolha previsto para eliminação.

➪ Proteja o ambiente! Entregue o aparelho num local de recolha para reciclagem de materiais eléctricos.

1. Intended Use

This appliance is **intended** for household use. It is **not intended** for commercial or industrial use.

2. Technical Data

Mains voltage ....:	230 V / 50 Hz
Time memory ....:	9 V block battery
Frequency bands ....:	VHF / MW
Alarm functions........:	Radio, alarm signal

3. Safety Instructions

a) To avoid the danger of electric shocks:

- Make sure that the power cord never becomes wet or damp during operation. Lay the cord so that it will not be pinched or otherwise damaged.
  If the power cord becomes damaged, obtain a replacement from customer service before continuing to use the appliance.
- Use the appliance only in dry rooms.
- Never allow fluids or other objects to get into the appliance.

b) To prevent the risk of burns or other injuries:

- Set up the appliance in an open and well-ventilated area, so that there are no heat pockets.
  Never cover the ventilation openings!
- Protect the appliance from sources of heat, such as direct sunshine, heaters, and other appliances.
- Do not allow children or elderly persons to play with the appliance unsupervised, as they are not always able to assess the possible dangers correctly.

c) Electromagnetic fields

This appliance comes within the legal limits for electromagnetic pollution. However, if you still have doubts about installing it in the bedroom:

- You will be quite safe if you place the appliance about half a meter from the bed.

At this distance, there will be no effect even on persons sensitive to electromagnetic fields.

Keep this manual for future reference and pass it on with the appliance to any future users!

4. Connecting the appliance

Before oeprating the appliance, make sure that it is in perfect condition. Do not use it otherwise.

➪ Open the battery compartment at the back or underneath, and insert a 9V battery pack.
➪ Insert the power plug into the power socket.

Choose a power socket that is accessible at any time, so that you can pull out the plug from the socket quickly if there is a fault.

5. Setting the clock

If you are setting up the appliance for the first time after inserting a new battery:

❶ Press and hold the **TIME** button and:

❷ Press the **HOUR** button to set the hour.

❸ Press the **MINUTE** button to set the minutes.

6. Setting the alarm time

If the clock is set correctly, as described above:

❹ Press and hold the **ALARM** button and:

❷ Press the **HOUR** button to set the hour.

❸ Press the **MINUTE** button to set the minutes.

7. Radio reception

❺ Move the sliding switch to the **ON** position.

❻ Turn the volume control **VOL** to the centre position.

❼ Select the frequency band with the **AM / FM** sliding switch.

❽ Select the desired station with the **TUNING** control.

8. Switching on the alarm

If the clock and alarm time are set correctly, as described above:

❺ Set the sliding switch to the **AUTO** position. The alarm is now switched on. This is confirmed by a dot at the bottom left of the display.

You will be awakened by the radio if ...

❻ the volume control **VOL** is set to a level high enough to awaken you.

You will be awakened by the alarm signal if ...

❻ the volume control **VOL** is turned quietly until it switches off with an audible click, and goes into the **BUZZ** setting.

9. Switching off the alarm

❾ Press the **SNOOZE** button and the alarm will sound again after 9 minutes.

❺ Move the sliding switch to the **OFF** positioin, to switch off the alarm altogether.

10. Sleep timer

If you would like to listen to the radio for a while before going to sleep and would like the radio to switch off by itself:

5 Move the sliding switch to the **AUTO** position, and ...

10 press the **SLEEP** button. The radio will remain on for 59 min.

You can shorten the time remaining till switch-off time by ...

10 pressing and holding the **SLEEP** button

3 then pressing the **MINUTE** button to set the remaining time.

11. Cleaning and Care

Warning: Danger of electric shock!

Before cleaning the appliance:

- Disconnect the power plug from the power socket.
- Never open the casing. There are no operating controls inside.

- Clean the appliance using a clean dry cloth only.
- Do not use cleaning agents or solvents. These can damage the plastic surfaces.

12. Disposal

Before disposing of the appliance,...

- Take out the batteries, as described at point 4. Old batteries should not be disposed of with the household waste:
- Return old batteries to your dealer, or take them to an appropriate disposal point.
- Protect the environment! Take the appliance to a recycling point for electronic equipment.